

DANSK

Vejledning

Straks efter at du har fjernet beskyttelsesfilmen er overfladen specielt sart overfor ridser. Du kan selv styrke den og gøre den robust ved at hærde den.

- Brug en blød klud. Vask overfladen med vand blandet med mild sulfo (max 1%). OBS! BRUG IKKE MIDLER DER INDEHOLDER ALKOHOL ELLER SLIBEMIDDEL
- Tør derefter overfladen af og lad den hærde i 24 timer.

Daglig vedligeholdelse: Se punkt 1.

ÍSLENSKA

Leiðbeiningar

Strax og hlífðarfílman hefur verið fjarlægð er yfirboðið sértaklega viðkvæmt fyrir rispum. Hægt er að auka viðnám yfirborðsins með því að herða það.

- Þvoið yfirborðið með með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki). ATHUGIÐ! NOTÍÐ EKKI HREINSIEFNI SEM INNÍHALDA ALKÓHÓL EÐA SVARFEFNI.
- Purrkið yfirborðið með mjúkum klút og látið það harðna í 24 klst.

Fyrir dagleg þrif, sjá lið 1.

ENGLISH

Instructions

Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches. You can increase the surface's resistance by curing it.

- Wash it with a soft cloth, using a mild soap solution (max 1%). NOTE: DO NOT USE ANY CLEANERS CONTAINING ALCOHOL OR ABRASIVES.
- Wipe clean and then let the surface harden for about 24 hours.

For daily cleaning see point 1.

DEUTSCH

Hinweise

Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer. Man kann die Strapazierfähigkeit der Oberfläche durch Härtung selbst erhöhen:

- Ein weiches Tuch benutzen. Die Oberfläche mit einer milden Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! KEINE ALKOHOLHALTIGEN MITTEL ODER SCHLEIFMITTEL VERWENDEN!
- Die Oberfläche abtrocknen und danach 24 Stunden aushärten lassen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 1 beachten.

FRANÇAIS

Instructions

Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures. Vous pouvez renforcer la résistance de la surface en procédant ainsi :

- Utiliser un chiffon doux. Laver la surface avec de l'eau contenant une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! NE PAS UTILISER DE PRODUIT CONTenant DE L'ALCOOL OU DE L'ABRASIF.
- Essuyer, puis laisser la surface durcir pendant 24 heures.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

NEDERLANDS

Aanwijzingen

Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen. Je kan zelf de duurzaamheid van het oppervlak versterken door dit te harden.

- Gebruik een zachte doek. Neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem af, laat daarna 24 uur uitharden.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 1.

NORSK

Anvisninger

Umiddelbart etter at du har tatt vekk beskyttelsesfilmen er overflaten spesielt følsom for riper. Du kan selv forsterke overflatens robusthet ved å herde den.

- Bruk et mykt klede. Vask overflaten med vann og en mild såpelösning (maks 1%). OBS! BRUK IKKE MIDLER SOM INNEHOLDER ALKOHOL ELLER SLIPMEDDEL!
- Tørk av, la deretter overflaten herdes i 24 timer.

For daglig vedlikehold, se punkt 1.

SUOMI

Ohjeita

Pinta voi helposti naarmuuntua, kun olet poistanut suojakalvon. Voit itse parantaa pinnan kulutuskestävyyttää.

- Käytä pehmeää liinaa. Puhdista pinta vedellä ja medolla saippuoliuksella (enintään 1%). HUOM! ÄLÄ KÄYTÄ PUHDISTUSAINEITA, JOTKA SISALTÄVÄT ALKOHOlia TAI HANKAUSAINEITA!
- Kuivaa ja anna pinnan karkaistua 24 tuntia.

Päivittäinen hoito: Katso kohta 1.

SVENSKA

Anvisningar

Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor. Du kan själv förstärka ytans hållighet genom att härdta den.

- Använd en mjuk duk. Tvätta ytan med vatten blandat med en mild tvållösning (max 1%). OBS! ANVÄND EJ MEDEL SOM INNEHÅLLER ALKOHOL ELLER SLIPMEDEL!
- Torka av, låt därefter ytan härdta i 24 timmar.

För daglig skötsel: Se punkt 1.

ČESKY

Návod

Bezprostředně po odstranění ochranného filmu je povrch dvířek obzvláště náchylný k poškrábání. Odolnost povrchu můžete zvýšit následujícím ošetřením.

- Omyjte povrch dvířek měkkým hadříkem namočeným ve slabém mydlovém roztoku (max.1%). POZOR: NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ ČISTICÍ PROSTŘEDKY OBSAHUJÍCÍ ALKOHOL NEBO BRUSNÉ LÁTKY.
- Otfete dočista a nechte povrch 24 hodin tvrdnout.

Denní péče- viz bod č.1

ESPAÑOL

Instrucciones

Una vez quitada la lámina protectora, es muy fácil que la superficie se raye. Se pue-de reforzar la resistencia de la superficie con el siguiente tratamiento.

- 1 Utilizar un paño suave. Lavar la super-ficie con agua y una suave solución ja-bonosa (máx 1%). ¡ADVERTENCIA! ¡NO UTILIZAR PRODUCTOS QUE CONTEN-GAN ALCOHOL O SEAN ABRASIVOS!
- 2 Secar y dejar que la superficie se endu-rezca durante 24 horas.

Para mantenimiento diario, ver punto 1.

ITALIANO

Istruzioni

Subito dopo aver tolto la pellicola, la super-ficie è particolarmente sensibile ai graffi. Per migliorarne la resistenza, procedi come segue.

- 1 Passa la superficie con un panno morbi-do e una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max. 1%). N.B. NON USARE PRODOTTI CONTENENTI ALCO-OLOL O ABRASIVI.
- 2 Asciuga la superficie e lascia che si indu-risca per 24 ore.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 1.

MAGYAR

Útmutató

A védőréteg eltávolítása után azonnal a felület különösen érzékeny a karcolásokra. A felület ellenállóképességét növelheted, ha lepácolod.

- 1 Puha ruhával és enyhe (max. 1%- os) szappanos oldattal mosd le. MEGJEGY-ZÉS: NE HASZNÁLJ OLYAN ANYAGOT, MELY ALKOHOLT VAGY SZEMCSÉS TISZTÍTÓSZERT TARTALMAZ.
- 2 Töröld tisztára, majd hagyd a felületet megszáradni kb. 24 órán át.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd az 1. pontban

POLSKI

Instrukcje

Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej pro-dukty jest najbardziej podatny na zadrapa-nia.

- 1 Możesz poprawić wytrzymałość pro-dukty myjąc go łagodnym roztworem mydlanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. UWAGA! NIE UŻYWAJ DETERGENTÓW Z ALKOHOLEM I ROZ-PUSZCZALNIKAMI.
- 2 Wytrzyj do sucha i pozostaw do utwar-dzenia na 24 godziny.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 1

LIETUVIŲ KLB.

Instrukcijos

Iškart nuėmus apsauginę plėvelę, paviršius yra labai jautrus įbrėžimams. Jo atsparu-mą galite padidinti prižiūrėdami ji pagal nurodymus.

- 1 Plaukite jį švelnaus muilo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkšta šluoste. DĒMESIO! NENAUDOKITE VALIKLIŲ, KURIU SUDĖTYJE YRA ALKOHOLIO AR ŠVEIČIAMŲJŲ DALELIŲ.
- 2 Valykite sausa šluoste ir palikite sutvir-tēti apie 24 val.

Apie kasdieninę priežiūrą žr. 1 punktą.

PORTUGUÊS

Instruções

Imediatamente depois de ter sido retirada a lámina protectora, a superfície é espe-cialmente sensível às riscas. É possível aumentar a resistência da superfície com um tratamento.

- 1 Limpe-a com um pano suave, embe-bido numa suave solução detergente (máx. deterg. 1%). ATENÇÃO: NÃO USE NENHUM PRODUTO QUE CONTENHA ÁLCOOL OU ABRASIVOS.
- 2 Seque com um pano e deixe a superfície endurecer durante aproximadamente 24 horas.

Para as limpezas diárias, ver ponto 1.

ROMÂNA

Instructiuni

După îndepărțarea peliculei protectoare, suprafața este mai sensibilă la zgărieturi. Dacă întărești suprafața, rezistența sa la zgărieturi va crește.

- 1 Spală cu o cârpă moale, folosind o solu-ție cu detergent. ATENȚIE: NU FOLOSI SOLUȚII DE CURĂȚARE CARE CONȚIN ALCOOL SAU SUBSTANȚE ABRAZIVE.
- 2 Sterge și apoi lasă suprafața să se întă-rească timp de 24 de ore.

Pentru curățarea zilnică: vezi punctul 1.

SLOVENSKÝ

Návod na údržbu

Ihned po odstránení ochranné vrstvy je povrch veľmi citlivý na poškriabanie. Odolnosť povrchu môžete zvýšiť správnou starostlivosťou.

- 1 Umyte ho mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max 1%). UPO-ZORNENIE: NEPOUŽIVAJTE ČISTIACE PROSTRIEDKY OBSAHUJÚCE ALKOHOL ALEBO ROZPÚŠŤADLÁ.
- 2 Povrch utrite dosucha a nechajte ho stvrdnúť 24 hodín.

Pre každodennú starostlivosť viď bod 1.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции

Непосредствено след махане на за-щитния слой повърхността е особено податлива на издрасквания. Можете да я направите по-издръжлива по следния начин:

- 1 Измийте я с мека кърпа, като използ-вате мек сапунен разтвор (макс. 1%). БЕЛЕЖКА: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕ-ПАРАТИ, Съдържащи спирт или абразиви.
- 2 Забършете и оставете повърхността да се втвърди за около 24 часа.

За ежедневно почистване вижте точка 1.

HRVATSKI

Upute

Površina je posebno osjetljiva na ogreboti-ne nakon što skinete zaštitni film. Održa-vanjem površine možete povećati njenu otpornost.

- 1 Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopino (maks. 1%). NE KO-RISTITE SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE KOJA SADRŽE ALKOHOL ILI ABRAZIVE.
- 2 Obrišite i ostavite površinu 24 sata da se stvrde.

Za svakodnevno čišćenje vidi točku 1.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες

Μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρί-ματα. Μπορείτε να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας φροντίζοντάς την.

- 1 Πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμο-ποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙ-ΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟΡ-ΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΟΙΝΟΠΙΝΕΥΜΑ Η ΛΕΙΑΝΤΙΚΑ.
- 2 Σκουπίστε την και μετά αφήστε την επιφάνεια να σκληρύνει για περίπου 24 ώρες.

Για το καθημερινό καθάρισμα, βλέπε σημείο 1.

تعليمات
مباشرة بعد إزالة الغشاء الواقي يكون السطح
حساس بصورة خاصة للخدوش، و يمكن رفع مقاومة
السطح بمعالجته.

أغسله باستخدام قطعة قماش طرية
مستخدماً محلول صابون خفيف (1%) حد أقصى ()
تنبيه: لا تستخدم أي مواد تنظيف تحتوي على
الكحول أو مواد كاشطة.
24 أمسح للتنظيف ثم أنرك السطح لمدة
ساعة ليصبح صلباً.

بالنسبة للتنظيف اليومي انظر النقطة 1.

РУССКИЙ

Инструкции по эксплуатации

Сразу же после того, как Вы сняли защитную пленку, поверхность двери становится особенно чувствительна к появлению царапин. Вы сможете повысить износостойкие качества поверхности, если выполните эти простые действия.

- 1 Протрите дверь мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1%) ВНИМАНИЕ: НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СРЕДСТВАМИ, СОДЕРЖАЩИМИ СПИРТ ИЛИ АБРАЗИВЫ.
- 2 Вытерев поверхность насухо, дайте ей затвердеть в течение 24 часов.

Для повседневного ухода: Смотрите пункт 1.

SRPSKI

Uputstvo

Neposredno nakon odstranjivanja zaštitne folije, površina je osetljiva. Možete povećati otpornost tako što ćete je konzervirati.

- 1 Operite mekom krpom natopljrenom u blagi rastvor deterdženta (1%). PAŽNJA: NEMOJTE KORISTITI SREDSTVA KOJA SADRŽE ALKOHOL ILI ABRAZIVE.
- 2 Obrišite i ostavite 24 sata da površina očvsne.

Za dnevno održavanje pogledajte tačku 1.

SLOVENŠČINA

Navodila

Ko odstranite zaštitno folijo, je površina zelo dovezetna za praske. Površinsko odporност lahko povečate s primerno obdelavo.

- 1 Obrišite jo z mehko krpo, namočeno v nežno milnico (najv. 1%). POZOR: NE UPORABLJAJTE ČISTIL, KI VSEBUJEJO ALKOHOL ALI ABRAZIVNA SREDSTVA.
- 2 Obrišite do suhega, potem pa počakajte 24 ur, da se površina dokončno strdi.

Vsakodnevno čiščenje: glej točko 1.

TÜRKÇE

Bilgiler

Koruyucu filmi çıkarttıktan sonra yüzey çiziklere karşı hassaslaşır. Yüzeyi iyileştirerek dayanıklılığını artırabilirsiniz.

- 1 Yumuşak bir sabun çözümü kullanarak (maks. 1%) yumuşak bir bez ile yıkayın. NOT: ALKOL VEYA AŞINDIRICI MADDE İÇEREN HERHANGİ BİR TEMİZLEYİCİ KULLANMAYIN.
- 2 Silin ve yüzeyin sertleşmesi için yaklaşık 24 saat bekleyin.

Günlük temizlik için 1'e bakınız.